

ТЭЭВРИЙН САЛБАРТ ХАМТРАН АЖИЛЛАХ ТУХАЙ МОНГОЛ
УЛСЫН ЗАСГИЙН ТАЗАР, БҮТД НАЙРАМЛАХ АРГУУЛСАН
СОЛОНГОС АРД УЛСЫН ЗАСГИЙН ТАЗАР ХООРОНДИЙН
Х 9 Л 9 Л Ц 9 9 Р

Монгол Улсын Засгийн газар, БНАСАУ-ын Засгийн газар
/шашиц "Хэлэлцэн тохирогч Талдууд" гэх/,

уламжлалт найрамдалт харилцаат иш үндэс болгон,
тээврийн салбарт хамтын ажиллагаат хөгжүүлэх зорилгоор,
дор дурдсан зүйлийг хэлэлцэн тохиров.

Нэгдүгээр зүйл

Хэлэлцэн тохирогч Талдууд өөрийн орны нутаг дэвсгэр дээр
нөгөө Талын дамжин өнгөрөх ачванд тээвэрлэлт явуулах таагтай
нөхцөлийг хангана.

1. Хэлэлцэн тохирогч Тал тус бүр дамжин өнгөрөх ачванд
тээвэрлэлтийг зогсон байгуулах, ашиглах зорилгоор энэхүү Хэлэлц-
нээр зөвсөн эрхшүүлийг нөгөө Талд олгоно.

2. Хэлэлцэн тохирогч Талдууд өөрийн орны нутаг дэвсгэр дээр
төмөр зам ба авто тээвэрээр нөгөө Талын дамжин өнгөрөх ачванд
тээвэрлэлтийг хангана.

3. Солонгосын Тал Монголын Талдас явуулсан бүх хөлөг онго-
цны өөрийн орны талд хуацагдсан боомтол нэвтрэн орох болон
БНАСАУ-ын Чхонжин, Ражин, Сонсон боомтыг ашиглах зөвшөөрлийг
олгоно.

4. Монголын Тал өөрийн агуулга бүх сүүрийн төлөөлөгчид
гэврийг Чхонжин буюу Ражин боомтол байгуулж болно.

Хоёрдугаар зүйл

Хэлэлцэн тохирогч Талдууд дамжин өнгөрөх ачванд тээвэр-
лэлтийн хэргийн төлөөлөгчид нөгөө Талдас өгч тохиролшож байна.

Гурвдугаар зүйл

Хэлэлцэн тохирогч Талдууд олон улсын хууль, дүрэм, түүнчлэн
нөгөө Талын хууль, дүрмийг мөрдөж, түүний дагуу дамжин өнгөрөх
ачванд тээвэрлэлтийн бичиг баримтын зогдох бүрхүүлдгийг хийнэ.

БНАСАУ-ын Чхонжин, Ражин, Сонсон боомтуудаар Монголын
дамжин өнгөрөх ачванд Солонгосын Тал галгийн татвар ноглуулах-
гүй.

Дөрөвдүгээр зүйл

Хэлэлцэн тохирогч Талдууд өөрийн нутаг дэвсгэр дээр не-
гөө Талын дамжин өнгөрөх ачванд бүрэн бүтэн байдлыг хангах,
дамжуулан өнгөрөх ажлыг үг ачванд физик-хэмийнх нь шинжийн
дагуу гүйцэтгэнэ.

Талдуудаар зүйл

Хэлэлцэн тохирогч Талдуудын нутаг дэвсгэр дээрх дамжин
өнгөрөх ачванд тээвэрлэлтэй холбогдсон бүх зардлын тооцоог
чөлөөтэй харьгах байдлаар гүйцэтгэнэ. Тэхивэ зарим тохиолдолд,
Талдуудын тохиролцоогоор дээр дурдсан зардлыг чөлөөтэй харьгах
байдлаар борлуулах боломжтой бөрсэл солилцох замаар төлж болно.

Хэлэлцэн тохирогч Талдууд нь төмөр зам ба авто тээвэрээр
гүйцэтгэсэн дамжин өнгөрөх ачванд тээвэрлэлт болон боомт дахь
хөлөг онгоц, ачванд ажиллагаатай холбогдсон зардлын төлбөрийг
Талдуудын тээврийн байгууллагууд хоорондын гэрээгээр тогтоосон
тархины дагуу гүйцэтгэнэ.

Зурвдугаар зүйл

Хэлэлцэн тохирогч Талдууд нь дамжин өнгөрөх ачванд
тээвэрлэлтэй свад учрахнаас урьдчилан сэргийлэх шаардлагатай

арга хэмжээ авч байх ба цаг агаарын таалгамжгүй байдал болон бусад давагдмалтгүй хүүчин зүйлээс шалтгаалж дамжин өнгөрөх ачааны тээвэрдэлт түр зогсох буюу саатах үед авах арга хэмжээг тохиролцон хэрэгжүүлнэ.

Долдугаар зүйл

Хэлэлцэн тохирогч Талууд жилд нэг удаа дамжин өнгөрөх ачааны тээврийн явцыг дүгнэж, дараа жилийн тээврийн төлөвдөгөөг тохирч байна.

Наймдугаар зүйл

Хэлэлцэн тохирогч Талууд нь нөлөө Галын нугаг дэвсгэ- рээр дамжин өнгөрөх ачааны тээвэрдэлт хийхдээ хууль тогтоом- жийг нь зөрчих үйлдэл гаргахгүй байх шаардлагатай арга хэм- жээ авч байна.

Есдүгээр зүйл

Хэлэлцэн тохирогч Талууд энэхүү Хэлэлцээрийг хэрэгжүү- лэх явцад тарах буюу мөргөлийг эв зүйгээр шийдвэрлэж байна. Мөргөлийг эв зүйгээр шийдвэрлэх боломжгүй тохиолдолд түү- нийг олон улсын аربитрын байгууллагаар шийдвэрлүүлэх бөгөөд харилцангч орон олон улсын аربитрын байгууллага нь аробитрын үйл ажиллагааг гүйцэтгэнэ.

Арвандугаар зүйл

Хэлэлцэн тохирогч Талууд нь энэхүү Хэлэлцээрийг хэрэг- жүүлэх буюу Галын асуудлыг хэлэлцэх болон тээвэрдэлтийн тэ- рээ байгуулахыг өөрийн орон тээврийн зохих байгууллагад түрэл болгоно.

Арван нэгдүгээр зүйл

Хэлэлцэн тохирогч Талууд бичгээр тохиролцсоноор энэхүү Хэлэлцээр нэмэлт өөрчлөлт оруулж болно.

Handwritten mark

Handwritten number 2

Арван хоёрдугаар зүйл

Энэхүү Хэлэлцээр нь Хэлэлцэн тохирогч Талууд өөрсдийн орон хууль тогтоомжийн дагуу түүнийг батламжилсан тухай дийлэмэгч шугамаар харилцан мэдээлсэн өдөрөөс эхлэн хүүчин төгөлдөр болж, 5 жилийн хугацаанд мөрдөгдөнө. Хэрэв Хэлэлцэн Тохирогч аль нэг Тал нь Хэлэлцээрийг цуглах тухай саналда түүний хүүчин төгөлдөр байх хугацаа дуусгавар болохоос 6 са- рын өмнө нөлөө Галдаа бичгээр мэдэгдэхгүй бол энэхүү Хэлэл- цээрийн хүүчин төгөлдөр байх хугацаа нь дараагийн 3 жилд ян- даа сунгалдана.

Энэхүү Хэлэлцээрийг Ихөвчлэн хойноо 1996

оны 5 дугаар сарын 10-ны өдөр Монгол, Солонгос, орос хэлээр тус бүр хоёр эх хувь үйлдэж гарын үсэг зурсан бөгөөд эх бичвэр тус бүр нь адил хуучинтай байна.

Хэлэлцээрийг тайлбарлах явцад санал зөрвөл орос хэл дээрх эх бичвэрийг үндэс болгоно.

МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ТАЗРЫН ӨМНӨӨС

БҮГД НАЙРАМДАХ АРДИЙСАН СОЛОНГОС АРД УЛСЫН ЗАСГИЙН ТАЗРЫН ӨМНӨӨС

Handwritten signatures and lines